73me ANNEE — N° 1422. PARAIT LE SAMEDI SAMEDI 28 JUILLET 1973.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration-Rédaction . 99-(25), rue Droite — Tél. 1.48 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence) *Directeur :* Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces Annonces légales : 1,80 F. la ligne Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

Le Numéro : 0 F. 30 *Abonnement* . 1 an : 15 F. 00 C. C. P. PASCAL-LIEUTIER 156-36 Marseille

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ELECTRICITE GENERALE
Installation Rénovation Dépannage
Claude DESSAUD
Immeuble B 3
Place de la République
04200 SISTERON
Devis Gratuit

LES XVIIIèmes NUITS DE LA CITADELLE

SAMEDI 28 JUILLET

La Danse après la Danse

Le Ballet Théâtre Joseph RUSSILLO

Le « noir » est tombé dimanche sur les ballets de Francis Héranger. Deux fois, trois fois les lumières ont rappelé de la nuit les danseurs marseillais.

La féérie bleue du final, un instant ranimée, s'éteignait enfin dans cette soirée résolument fraîche, froide même, qui n'avait pas réussi cependant à décourager un public évidemment intéressé.

●

Oh, il est facile d'aimer le Pas de Deux des Vendangeurs de « Gisèle ». Il est facile d'aimer le Concerto d'Aranjuez », d'un style tout classique, sur l'admirable musique de Rodrigo, scandée comme un métronome.

Il est facile d'aimer le grand Poème de Péguy et les extraits de la Messe en ut mineur de Mozart.

Mais il est plus malaisé, moins simple d'aimer le geste venu par la volonté lucide d'un chorégraphe exprimer visuellement l'âme d'un texte.

Il est plus malaisé, moins simple, de « comprendre » l'affrontement du bien et du mal, autrement dit la Mort, ou la rédemption du couple par l'amour et la foi, de saisir au vol dans l'arabesque de la danse le message de Francis Héranger,

Et cependant le public venu là et qui savait devoir endurer les rigueurs d'un mistral soudainement installé, a aimé cette danse, a aimé ce ballet comme sa signification philosophique, a reçu son message, même s'il lui était loisible de ne pas l'admettre.

●

Ainsi la « Danse moderne » peut exprimer un sentiment et n'être pas esthétique pure.

Mais hermétique ou « messagère » elle peut être admise, comprise et aimée.

●

Francis Héranger et les Danseurs Solistes de l'Opéra de Marseille se sont éloignés. Leur final, bleu et léger comme un ciel heureux de Tiepolo s'est défait dans la nuit, et sur les courtines du midi le podium de la danse attend Joseph Russillo.

●

Qui est Joseph Russillo ? D'origine italienne, enseigné aux U.S.A., Joseph Russillo est avant tout un grand danseur. Son académisme il l'a mis au service de son génie. Et ni « Roland Petit », ni « Béjart », il a créé un style, une symbolique de la Danse qui ont apporté un souffle nouveau à l'art immobilisé.

Là aussi l'étude, l'acharnement ont porté leurs fruits. Toutes les promesses des années 65, Russillo les a tenues et depuis trois ans chef d'un groupe, sinon d'une école, il s'est imposé par l'originalité de son style et la valeur de ses créations.

Il faudrait comme un florilège, citer ici la presse qui a salué ses œuvres, qu'il s'agisse des « Saisons », d'« Il était une fois », ou de « Rêves », le ballet qu'il vient de créer au « Châtelet » dans le cadre du Festival d'Eté de Paris et qu'il transpose à Sisteron, enchâssant le songe plastique dans la géométrie de pierre du rempart.

Oui, le cadre, là aussi, comme pour Héranger, se met au service de la « Danse moderne ». Les lumières mettent en scène et oublient tour à tour les volumes qui tissent un fond aux « linéaires » du chorégraphe.

Comme dimanche, les architectures de Jean Erard sortiront ou entreront dans l'ombre au gré du jeu des danseurs, des arabesques et des angulations.

Allez chercher ailleurs un décor qui joue en modulations de couleur, dieu minéral enchaîné, asservi au rêve du chorégraphe !

●

Ce mot de rêve qui revient à plaisir, introduit la brève mais suggestive analyse des tableaux qui composent l'œuvre dansée.

« Rêves », c'est le songe d'un enfant. Les images nées des fantasmes de la nuit et des replis du cœur peut-être. Le rêve prend forme. Les formes se dressent, dansent, tourbillonnent, s'immobilisent, reprennent leur course leurs jeux et vivent leur mort.

Russillo appelle les musiques de Fischer, le lent concerto pour deux pianos de Ravel et le songe s'achève sur la partition de « Roméo et Juliette » de Tchaïkowsky en des images de « la plus tendre fluidité ».

Le Ballet Théâtre de Joseph Russillo, une « Création » reprise à Sisteron, la Danse contemporaine dans un cadre que vous n'avez pas découvert encore,

Trois raisons d'aller voir !

P. C.

DIMANCHE 29 JUILLET

Michel Debost

et l'Ensemble SECOLO BAROCCO

Michel Debost est né à Paris en 1934 au sein d'une famille originaire de Bourgogne. Sa mère est américaine cependant et musicienne.

On a dans cette famille une passion pour la musique mais il faudra deux hasards pour que Michel Debost soit un flûtiste.

En effet, on lui alloue dans le concert familial, le piano comme à son frère et à ses sœurs. Et puis un jour il entend un ami de son père jouer de la flûte.

Un hasard, en somme...

Toutefois il ne saurait être question de ne faire que de la musique. Il y a « les choses sérieuses », avant. Et Michel entre à la Faculté de Médecine.

Il y reste un mois. Au bout, son père cède aux instances de Maurice Maréchal et Michel Debost s'inscrit au Conservatoire.

●

L'Algérie, l'Aurès, trente mois de « solitude » qui le marquent. Quand il rentre, il veut tout abandonner, faire autre chose.

Et puis un soir, dans cette Bourgogne où il est venu peut-être interroger son destin, les pieds collés à la terre puissante et généreuse où sa famille plonge ses racines, il rencontre un vigneron.

Et ce vigneron lui parle de la flûte avec des mots si simples, si beaux.

Un hasard, en somme...

●

Alors c'est l'étude acharnée et bientôt les prix. Que citer ? Moscou (1957), Prague (1959), le concours international de Genève en 1961. Il est premier partout, bien sûr.

Les engagements viennent : O.R.T.F., Société des Concerts du Conservatoire. Il enregistre avec Richter, avec Ivaldi.

Il sillonne le monde. C'est la ronde infernale d'un aéroport à l'autre. Sa flûte d'argent est partout. On l'entend à Salzbourg, à Berlin, à Londres, à Paris, à Tokio.

En 1966 il remporte le Prix Charles Cros pour ses gravures de Weber et cet « Age d'Or des Flûtistes » qu'il a enregistré pour Pathé-Marconi.

●

Un an plus tôt quelque chose s'est passé. Michel Debost a fondé un ensemble. Il a le goût du « travail d'équipe ». Il aime çà, être uni à quelques instruments, n'en dominer aucun. Prêter le thème avant de le reprendre et le lancer à tous quand chacun l'a brodé.

●

Cet ensemble, ce sera le « Secolo Barocco ».

La flûte, un hautbois, le violon, l'acide et vibrant clavecin et le grave basson.

Ah, qu'on peut tout dire avec çà !

Dire surtout le « siècle baroque », cet âge d'or de la flûte, Michel Debost le concède.

●

On distingue mal en France cet art baroque qui a déferlé sur l'Europe, laissant à part, ou presque, notre pays épris de mesure.

La musique est à l'image des églises parées comme des salons, à l'image des meubles, des maisons, des palais et des eaux qui cascadent aux vasques des fontaines.

Il y a des fleurs partout, des amours et des anges, des masques et des rires. Le Baroque c'est çà, un jeu vain mais charmant, mais envoûtant, un soir de fête, presque un jour de carnaval.

●

L'Ensemble Secolo Barocco, ce sera cette Fête, dimanche à St-Dominique.

Un ballet où la flûte de Michel Debost dansera Haydn, Mozart, Vivaldi, Jean Chrétien Bach, Hændel, avec le basson d'Amaury Wallez, le hautbois de Jacques Chambon et le violon de J. François Manzon, autour du clavecin de Joël Pontet, dans une soirée de guirlandes et de fleurs.

P. C.

La Soirée du 2 Août

Cette soirée offerte aux poètes et à la guitare, se déroulera dans la vieille ville, dans le vieux et charmant Bourg-Reynaud, ce quartier resté vivant, où d'année en année les vieilles maisons devenues coquettes se refont une beauté et un confort.

Que de souvenirs dans le quadrillage des rues ! L'histoire y côtoie le roman. C'est à l'histoire qu'appartiennent la Porte-Sauve et la nuit du 13 septembre 1562. Mais c'est au roman, au rêve d'Arène, que nous devons les ombres de Domnine, de Jean des Figues, du vieux Trabuc ou de Roset.

Ces ombres charmantes, légères ou portant leur angoisse, que de fois vous les avez, comme nous, rencontrées le soir, quand « le clair de lune coule aux pentes des toits bleus ».

(Suite page 4).

Ent. Joseph CANO
Fondée en 1946
SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
APPAREILS MENAGERS Arthur Martin
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 M2 Salle d'Exposition - Entrée Libre
Rue des Combes — Tél. 7 — SISTERON 04200
Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert
Téléphone : 72.14.51
Service après-vente - Contrat d'Entretien Mazout
Ramonages

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

Quand nous disons...
LES PIEDS ET PAQUETS SISTERONNAIS
c'est mieux
nous le pensons... c'est pourquoi
RICHAUD et BADET aux Abattoirs Allo 363
Marcel RICHAUD Magasin Détail près place de l'Horloge
Georges BADET Atelier Conserves Place Gde Ecole
Sont à votre Service pour vous le Prouver
La qualité R B fait notre publicité

AMBIANCE
Harmonisez votre intérieur
Exposition :
Salles de Bains - Meubles et Accessoires - Cuisines
Kitchenettes - Revêtements Sols et Murs
Route Nationale 85 SISTERON - LE POET
Nouvelle Salle d'Exposition
Ouvert le Dimanche après-midi

Offrez un cristal signé DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Meublez-vous moins cher ...
AVEC LES PLUS BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24 28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315 Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
Magasin ouvert tous les jours de 8 heures à 20 heures
• Le Dimanche sur rendez-vous •

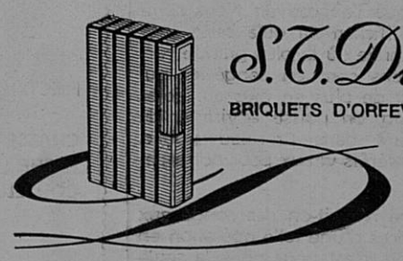
AGENCE FIAT-LANCIA
GARAGE MODERNE Route de Marseille Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation/Dépannage/Tôlerie/Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

FUEL DOMESTIQUE SHELL
Ets GUILLAUME Frères
5, rue Mercerie — SISTERON
— Téléphone 43 —
● Ramonage
● Entretien et dépannage immédiat des brûleurs

La Maison du Cadeau
Madame BOUTIN
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
●
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
●
C. GUIEN
04200 Châteauneuf-Val-St-Donat
Téléphone 16
Ouvert tous les jours et le dimanche

CHRYSLER SIMCA
Garage du Dauphiné
Tél. 26
04200 SISTERON
Carrosserie
Peinture Auto
Marché Occasion

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS


BIJOUTERIE DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON — Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN — Tél. 1.92

© VILLE DE SISTERON

BARTEX

GRAND CHOIX :

en Pantalons, Pulls, Polos, Blousons, Jupes, Salopettes, Chemisiers, Jupes Salopettes, Maillots de Bain, Shorts dans des modèles mode et classique pour...

Hommes... Dames... Enfants

Choix important en Vêtements de Travail, Literie et Bonneterie de Saison.

BARTEX

82-(22) Rue Droite
04200 SISTERON

Le Magasin le plus populaire, le mieux achalandé et le meilleur marché de toute la région.

Entrée Libre

HOTEL-RESTAURANT DU GRAND CEDRE * NN

04200 SALIGNAC - Tél. 7

Vous offre :

Son calme réel
Son site
Pensions
Repas
Noces et banquets

Son chef : **T. RICHAUD**

GÉRANTE DIPLOMÉE

12, avenue des Arcades
04 - SISTERON

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE

Mme ILLY

55, rue Droite - SISTERON - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée

Elisabeth Arden...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy...
J. Fath...
M. de Rauch...

Soins du Visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

Ouvert du Mardi au Samedi

Jardinez donc avec **HONDA**

Demandez une démonstration gratuite des fameux motoculteurs HONDA à :

Jean ANDRIEU
Machines Agricoles
Route de Gap
04200 SISTERON — Tél. 301

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :

QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
04200 SISTERON — Tél. 56

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER

Savez-vous que...

Le clavecin de Joël Pontet nous vient de Saint-Maximin, l'église cadette de Saint-Dominique.

Les dominicains ne s'établirent, en effet, que vers 1270 « au pays de Sainte Madeleine » et l'on peut penser que le maître d'œuvre qui édifia le couvent de la Baume éleva aussi l'insigne basilique de Saint-Maximin.

●

Monsieur le Préfet assistera à la soirée du 2 août. Il nous a dit, après le concert du « Quatuor Bulgare », « sa joie par avance » de ce « récital » à deux voix, de cette soirée des Poètes et de la guitare.

●

Bourg-Reynaud : un lieu nouveau. A Sisteron aussi, la musique est sur la place et cette fête de l'esprit veut être aussi celle d'un quartier.

●

Et savez-vous ce qu'on nous écrit ? Ecoutez :

« Bourg-Reynaud en fête,
Guitare et Poètes
Dintrich, Mériko
C'est tout ce qu'il faut
Pour tourner nos têtes
Envoûter nos cœurs
Venez tous en chœur !
Guitare et poètes
Au vieux Bourg-Reynaud ! »
Merci, Monsieur G.

●

Le piano de Cziffra est un « Yamaha ». Le Maître ne joue que sur un « Yamaha ».

L'instrument est arrivé jeudi à Sisteron. Il prendra place le 5 août seulement à Saint-Dominique et ne sera accordé qu'une heure avant le récital.

●

Cziffra vient de « retrouver » sa Hongrie natale. Il a donné à Budapest, il y a quelques jours, un concert. Son fils dirigeait l'orchestre.

L'O.R.T.F. a donné longuement des images de cette inoubliable soirée. On a vu ainsi le Maître jouer un concerto de Liszt. On a vu les mains divines de l'artiste arracher au clavier les dernières mesures de l'œuvre, comme une pluie d'étoiles.

A Saint-Dominique Cziffra aussi jouera Liszt.

●

A Saint-Dominique Cziffra aussi jouera Liszt et Chopin, Schumann, Paganini, Ravel, Beethoven.

Sous le sureau nous verrons les mains de Cziffra courir sur le clavier, joyeuses, folles, où douleur soudain. Ces mains qui sont assurées cinq cent millions d'anciens francs et desquelles tomberont toute tristesse et toute joie.

Cziffra est le premier pianiste du monde !

P. C.

Vendredi 3 et Samedi 4 Août
de 7 heures à 12 heures
Hôtel de Ville de Sisteron
COLLECTE DE SANG
SANG = VIE

En flanant...

L'intérêt du pays passe après

Il y a des choses qu'il est difficile de comprendre si l'on veut les regarder d'une façon objective.

Il y est de notoriété publique qu'une voie rapide va traverser Sisteron sur la rive gauche de la Durance en plein dans le camping municipal de la Baume. On s'étonne d'ailleurs que, au courant de la chose, la municipalité ait acquis assez récemment ce terrain pour une telle destination d'une si courte utilisation.

Donc, tout dernièrement, d'énormes engins appartenant à l'entreprise chargée des travaux se sont présentés à l'entrée du camping pour y effectuer des sondages destinés à étudier la nature du sol. Cette arrivée pétarade a déclenché un tolé général parmi les campeurs, nombreux en cette saison, qui chaque année viennent chercher dans notre belle région le calme et le repos le plus complet. Leur réaction un peu vive est toute naturelle et nous ne pouvons que l'approuver. Nous comprenons difficilement qu'à cette époque de l'année où la plus grande partie des gens sont en congé et qui s'adonnent de plus en plus aux joies du camping, on puisse envisager de tels travaux dans un lieu public, source d'intérêts vitaux pour notre petite cité.

Peut-être n'avait-on pas songé aux conséquences d'une telle opération en cette saison, c'est pour nous la seule excuse et nous sommes heureux qu'elle soit renvoyée « sine die ».

X...

En Bref...

DE L'EAU... DE L'EAU...

A la suite de cet accident navrant de la rupture d'une canalisation des eaux usées de l'usine Sapchim, la municipalité a fait procéder au forage d'un puits situé au quartier du Logis-Neuf. L'eau est en abondance et l'amenée de ce liquide potable se poursuit très rapidement. On travaille ferme pour une canalisation qui conduira l'eau au bassin de la citadelle. L'on croit savoir que le puits du pont du Buëch serait abandonné.

Une opération rentable.

DE GARDE

Dimanche 29 juillet

En l'absence de votre médecin habituel :

— **Docteur Mondielli,** avenue du Gand — Tél. 2.31.
— **Pharmacie Rey,** rue de Provence Tél. 0.25.
— **Ambulances Provence-Dauphiné** — Tél. 0.52 - 0.82.
— **Ambulances de la Citadelle** — Tél. 4.57.
— **Garage du Dauphiné,** cours Melchior-Donnet - **Touring-Secours** (gratuit) — Tél. 0.26.
— **Garage du Jabron** — Tél. 22 à Peipin.
— **Accidents Secours Routier** — Tél. 3.17 et 3.29.

Lundi 30 juillet

— **Pharmacie Rey,** rue de Provence Tél. 0.25.

Boulangeries :

— **Martini,** rue de Provence.
— **Gaubert,** rue Saunerie.
— **Javel,** rue Mercerie.

LA FOIRE A LA BROCANTE

Cette manifestation commerciale qui arrive à faire courir tout un public, va, le dimanche 29 juillet, se tenir dans notre cité.

Cette foire aura pour cadre la place de la République qui sera occupée, sur 100 mètres, par plus de 50 exposants.

La présentation des éventaires, les objets exposés, sont d'un attrait curieux et pour cela, il faut y venir.

Une foire à la brocante qu'il faut voir.

FOIRE AUX AGNELLES PREALPES DU SUD

Le groupement de productivité agricole de la vallée du Jabron organise comme chaque année, une foire aux agnelles le samedi 28 juillet 1973 à Saint-Vincent-sur-Jabron.

Le groupement de productivité agricole de Thoard organise également une foire aux agnelles qui aura lieu le mercredi 22 août 1973 sur la grande place de Thoard.

Les éleveurs qui désirent se procurer des agnelles préalpes pour le renouvellement de leur troupeau trouveront, à ces occasions, des reproducteurs offrant toutes garanties zootechniques et sanitaires.

Pour tout renseignement complémentaire s'adresser à l'Etablissement Départemental de l'Elevage, Chambre d'Agriculture, 04000 Digne.

DONNEURS DE SANG BENEVOLES

1°) Nous avons le plaisir de vous faire savoir que l'enfant opéré du cœur et pour lequel vous avez participé à la guérison en donnant votre sang le 20 juin va très bien ; renseignements reçus du docteur.

2°) La prochaine collecte de sang périodique aura lieu mairie de Sisteron les vendredi 3 et samedi 4 août de 7 h. à 12 h. Merci.

L.A.D.S.B.
du canton de Sisteron.

AVIS AUX ASSURES SOCIAUX

Comme par le passé, la personne du Secrétariat de la Mairie, habilitée par la Sécurité Sociale, continue à la satisfaction générale, à recevoir et transmettre les dossiers maladie et à s'occuper des assurés sociaux.

SYNDICAT D'INITIATIVE

Les heures d'ouverture du bureau du Syndicat d'Initiative pour la saison d'été sont les suivantes :

— Jours ouvrables : de 8 h. 30 à 12 h. 30 - de 15 h. à 19 h. 30.
— Dimanches et fêtes : de 11 h. à 12 h. - 17 h. 30 à 19 h. 30.

ACCIDENT

Entre Sisteron et Gap, vers Ventavon, au milieu du chantier de construction du canal d'amenée de la chûte hydro-électrique de Sisteron, un accident grave a eu lieu. Un car de la ligne Nice-Grenoble a été stoppé par un schrapper, une quinzaine de blessés, dont trois graves.

Enquête menée par la gendarmerie.

FOIRE A LA BROCANTE A SISTERON

Place de la République à Sisteron, dimanche 29 juillet toute la journée, grande foire à la brocante.

DONS

A l'occasion du mariage Guinet-Pastor, qui a eu lieu à Marseille le 7 juillet 1973, il a été fait don de la somme de 100 F. à répartir entre les sapeurs-pompiers, 50 F. et les Touristes des Alpes, 50 F. A l'intention des sisteronnais, M. Guinet est le petit-fils de M. et Mme Figuière qui étaient domiciliés à Bourg-Reynaud.

VACCINATION

La prochaine séance de vaccination aura lieu le mardi 14 août 1973 à 16 heures au Dispensaire. Apporter un flacon d'urines.

LA BOULE SISTERONNAISE

Organise tous les samedis, et jusqu'au 8 septembre inclus, un concours mixte, 2 hommes 1 dame - 100 F. de prix plus les mises.

DECES

C'est avec une grande peine que nous avons connu le décès, à l'âge de 68 ans, de M. Louis Justet, employé municipal en retraite.

Louis Justet, pendant de nombreuses années a travaillé avec conscience et toujours avec un égal caractère, il apportait là où on l'appelait, le précieux service d'un honnête employé.

Retraité depuis trois ans seulement, il prenait toujours part à la bonne marche du service, et c'est souvent que l'on faisait appel à lui pour connaître la distribution de l'eau.

Les obsèques de Louis Justet ont eu lieu lundi après-midi avec une assistance nombreuse.

A Madame Louis Justet, à toute la famille, nos bien sincères condoléances.

LE C.O.S. EN PREMIERE SERIE

Suite aux dernières volontés de la Fédération Française de Rugby qui, lors du Congrès annuel avait décidé de créer entre les séries Honneur et Deuxième série Première série, nos ruggers joueront donc la saison prochaine un ton au-dessus.

Ils seront opposés aux : C.O.P. et A.S. Berre, Istres, Aubagne, A.S. Aix, Saint-Auban, Martigues. Le Championnat de Provence débutera le 30 septembre et l'on peut s'attendre déjà à de rudes empoignades, les deux clubs de Berre, Martigues, Aix et même St-Auban seront avec le C.O.S. les candidats les plus dangereux pour les trois premières places qui donneront accès au Championnat de France. Mais attention, tous les joueurs doivent prendre conscience de leurs responsabilités, il ne faudra pas manquer le départ si l'on veut prétendre être classé à l'arrivée. A bon entendeur salut.

En donnant rendez-vous aux supporters qui espèrent ne pas être déçus, au mois de septembre, nous rappellons aux joueurs que les entraînements débuteront le 17 août à 18 heures 30.

Changement de Commerce

SOLDE de la totalité du Stock

TOUT DOIT DISPARAITRE
AU PLUS BAS PRIX

ELECTRICITE : Lustrerie, Appareils Ménagers, Petit Appareillage Couvertures Chauffantes, etc..
CHASSE : Fusils, Cartouches, etc...
PECHE : Cannes, Moulinets, Bottes, etc...
COUTELLERIE : Sécateurs, Platerie Inox, Services, Ménagères, Ciseaux.
Tout le Camping - Boules OBUT

Maison G. PELLISSIER

Avenue Paul Arène — SISTERON

Libres propos...

LA POLLUTION DE L'EAU

Depuis une quinzaine de jours, la cité de Sisteron est privées d'eau potable. Le puits du pont du Buëch est pollué. Un tuyau de rejet de l'usine chimique de la Sapchim perd et de ce fait l'eau arrive par infiltration à la station de pompage de la ville.

Il serait inutile de dire que la municipalité a mis tout en œuvre pour apporter une solution à cet accident. Bien sûr, l'eau a été donnée à faible débit, même coupée dans la journée. En cette période de chaleur et de tourisme, on imagine ce que peut apporter la rareté de l'eau. On laisse prévoir que d'ici quelques jours, après un lavage du puits, l'eau redeviendra normale.

Or, cet incident grave, a réveillé dans les partis politiques un affichage énorme, avec inscriptions « Sapchim pollueur, Sapchim payeur », etc..., etc...

Il est très regrettable qu'un tel méfait se produise. Il est très regrettable aussi que l'on laisse déverser les eaux polluées près d'une station de pompage, surtout en amont d'un puits. Il est encore plus regrettable qu'avec le nombre de sources qui entourent la ville, on pompe toujours l'eau du Buëch qui, sur quelques kilomètres, charrie toutes sortes de bêtes mortes et reçoit en plus toute une série de déversements d'eaux d'égoûts, de vaisselle et de bien d'autres choses...

Il faut songer à tout cela. C'est une question d'actualité... vieille de quelques années...

Les faits sont là. Les eaux usées, polluées et travaillées de cette usine chimique doivent être arrêtées et traitées en conséquence. La Sapchim doit payer.

Et si l'usine Sapchim arrêtait sa fabrication et transportait son laboratoire ailleurs, à Bordeaux ou à Lyon ?

Qu'adviendrait-il aux 350 familles qui en vivent ?

Une bonne question que l'on peut se poser.

Maurice TATIN.

C.I.D.U.N.A.T.I.

LETTRE OUVERTE A MONSIEUR LE MINISTRE

Sisteron, le 23 juillet 1973.

Monsieur Poujade
Ministre de l'Environnement
Paris

Monsieur le Ministre,

En écoutant « Radio Monte-Carlo », ce mercredi 18 juillet 1973, et votre slogan : « Les pollueurs seront les payeurs, j'ai pensé vous écrire pour vous soumettre le cas de Sisteron.

En effet, depuis quinze jours l'eau de la ville est coupée car on ne pompe plus à la station du Buëch. Pourquoi ? L'eau est paraît-il polluée. Par qui ? Des égoûts se jettent à proximité de la station, trouvez-vous cela normal ?

Sisteron est une ville touristique et il est très regrettable pour les hôteliers, restaurateurs, cafetiers, campeurs et touristes d'être privés d'eau une partie de la journée à cause d'un pollueur. D'où critiques, grogne, mauvaise réputation pour Sisteron et en fin de compte manque à gagner pour tout le monde, sans compter tous les inconvénients pour la santé des Sisteronnais.

De plus, nous avons droit au « champignon noir » de fumée, de pollution et de retombée, pour permettre à une Société de brûler à l'air libre ses déchets et aux habitants d'être infestés par ces dégagements.

La population de Sisteron aimerait bien, puisque vous avez pris la décision que les pollueurs seront les payeurs, que cette loi soit appliquée à tout le monde, petits ou grands, contestataires ou « bien placés », et que cette loi et son application soit la même pour tous.

On doit trouver facilement les responsables de cette pollution et leur faire payer les frais, et surtout les mettre dans l'obligation que de pareils incidents ne se reproduisent plus. Notre santé en dépend. Nous ne voulons plus voir dans notre beau ciel bleu de Haute - Provence « ce champignon noir » nous narguer de notre impuissance et son impunité.

Nous espérons, Monsieur le Ministre, que vous ferez en sorte pour que les pollueurs soient les payeurs et que le « Piston » de ce pollueur viendra se briser contre le « Ministère de l'Environnement ». Dans le cas contraire, la population de Sisteron serait très déçue, surtout après une semaine sur l'environnement, la sauvegarde de la nature qui a eu lieu à Sisteron, sous le haut patronage de Monsieur le Préfet de notre département. Aussi nous espérons que la loi soit la même et appliquée à tous.

Dans cette attente, je vous prie de bien vouloir agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma très haute considération.

C.I.D.U.N.A.T.I.

Petites Annonces

Docteur CASTEL
Absent du 1er au 17 Août inclus
Remplaçant : **Docteur PIQUES**

PARTICULIER
Vend DS 19 1954 - Etat de marche — S'adresser au bureau du journal.

BELLE OCCASION
504 injection 1969 - bleu métallisé - intérieur cuir noir - 95.000 kms - prix 7.800 F. — S'adresser au journal.

L'Entreprise J. CANO
Chauffage Sanitaire
sera fermée pour congés annuels du 31 Juillet au 20 Août

A VENDRE
Lapins et poulets de campagne morts ou vifs - Vente à la ferme ou livraison sur commande - Peut fournir restaurants — S'adresser : Mme Chaspoul Monique, La Silve - Tél. 13 La Silve.

Docteur PIQUES
Reprise des visites
et consultations le 1er Août
(sur rendez-vous)

CHERCHE
Ménage retraité pour gardiennage et entretien - Logement confortable fourni — Ecrire Sisteron-Journal N° 13.

ETAT - CIVIL

du 19 au 25 juillet 1973

Naissances — Gérôme, Claude, fils de Jean-Claude Noble, artisan maçon, domicilié à Valernes — Thierry Franck Eric, fils de Alain Reynaud, employé municipal, domicilié à Laragne.

Publications de mariages — Jean Henri Paul Michelis, dessinateur, domicilié à Sisteron, et Jocelyne Antoine, agent hospitalier, domiciliée à Plainfaing (Vosges) — Edmond André Victor Dao, infirmier, domicilié à Sisteron, et Lucienne Raymonde Marcelle Coudoulet, infirmière, domiciliée à Ribiers.

Décès — Louis Cyrille Baptistin Justet, 68 ans, rue Notre-Dame, Sisteron.

REMERCIEMENTS

Les familles JUSTET, BONTOUX, JOURDAN, très touchées des nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de

Monsieur Louis JUSTET

remercient très sincèrement la municipalité, le personnel communal et toutes les personnes qui, par leur présence ou leur envoi de fleurs, se sont associés à leur grande douleur.

NUTRIMA

Ces biscuits à base de pollen de fleurs, d'amandes, de miel, de phosphate, de germe de blé, de levure diététique, d'avoine, de sucre de canne et arôme naturel, sont de véritables aliments énergétiques par excellence et des compléments indispensables pour le maintien de la condition physique et de l'équilibre neuro - musculaire. Véritable biscuit de force, super nutritif et digestif, **NUTRIMA** le biscuit complet pour toute la famille.

En vente chez :

GUILLAUMONT

« LA VIE SAINE »

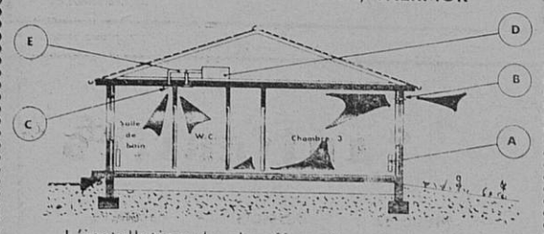
64, rue Saunerie, 64
SISTERON — Tél. 0.49

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
FAITES UNE « PETITE ANNONCE »
dans « **SISTERON-JOURNAL** »

© VILLE DE SISTERON

L'Electricité chez soi...

CHAUFFAGE ELECTRIQUE INTEGRE
pour constructions neuves
CHAUFFAGE PAR ACCUMULATION
pour tout appartement
Convecteurs Radial BRUNNER, THERMOR



L'installation du chauffage électrique doit comporter une étude préalable de la construction, établie par votre électricien Conseil.

Pour tous renseignements, nous consulter

Entr. CHABAUD et Fils

Square « Horizon » — 04200 SISTERON

Orly - Maison VERNET

137, Avenue Paul Arène
64, Rue Droite
SISTERON — Tél. 81

PRET A PORTER DAMES et HOMMES
SPECIALITE ROBES DE MARIEES
GAINES ET SOUTIENS GORGE :
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
GAINES DE GROSSESSE
Occulta - Révéa

Fuel ANTAR

LATIL Pierre
Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23

PRIX SPECIAUX

VISITEZ
Le Palais du Carrelage
Avenue Jean-Jaurès - SISTERON
HALL D'EXPOSITION
Salles de Bains grandeurs normales - Sanitaires
Accessoires
Faïences - Carreaux émaillés - Marbres - Granito
Moquette coupée au centimètre
Du Choix et des Prix

Agence L'ABEILLE

ASSURANCES DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - omplémentaires et Spéciaux sur la Vie - Retraites et C Risques Divers
Contrats Spéciaux
LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier Automobile - Equipement

Jean TIERANT
Place Docteur Robert
04200 SISTERON Téléphone 3.12

TOUS TRAVAUX DE
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
Robert JEDOR
« Mont-Gervi » - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04 - SISTERON DEVIS GRATUIT

ELECTRICITE GENERALE
RADIO / TELEVISION / MENAGER
A. LATIL
Avenue Paul Arène - SISTERON Allo 3.36
Distributeur exclusif des Téléviseurs :
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à Laver « Vedette »

Pour vous distraire :

BALLONS

Fête de la Saint-Pierre

— Samedi 4 août : 21 h., concours de boules à pétanque par triplettes mixtes, 100 F. de prix et les mises.

— Dimanche 5 août : en matinée et soirée, grand bal avec l'orchestre Marseillais Max Gérard.

— Lundi 6 août : concours de boules à pétanque par triplettes, 600 francs de prix plus les mises ; consolante.

SISTERON

Organisé par la Boule Sisteronnaise, dimanche 5 août, concours au Jeu Provençal par doublette choisie, 600 Francs de prix plus les mises fixées à 20 Francs par équipe.

1er prix, 280 F. plus un quart des mises ; 2me prix, 180 F. plus un quart des mises ; 3me prix, 70 F. plus un quart des mises ; 4me prix, 70 F. plus un quart des mises.

Les inscriptions auront lieu au Bar Henri à 8 h. 30. Tirage au sort à 10 heures précises. Continuation en nocturne s'il y a lieu. Licence obligatoire. Réglement de la FFFP et JP.

TURRIERS

Fête annuelle des 4, 5 et 6 août

— Samedi 4 août : à 21 heures, super feu d'artifice ; bal gratuit avec « Les Fingers ».

— Dimanche 5 août : grand' messe en plein air ; à 12 heures, Apéritif gratuit ; à 14 heures, jeux d'enfants, course au trésor ; à 15 h., concours de pétanque par triplettes, 400 F. de prix plus les mises ; à 16 h. 30, consolante, 200 F. de prix ; en matinée et soirée, grand bal animé par « Les Fingers ».

— Lundi 6 août : à 9 heures, ball-trap (poules primées) ; à 12 heures, aïlloli monstre (se faire inscrire) ; à 15 heures, concours de boules mixte, 2 joueurs 3 boules, 200 F. de prix ; à 21 heures, bal avec « Les Fingers ».

ANACR - FNDIRP

BAYONS
29me ANNIVERSAIRE DE LA TRAGEDIE DU MAQUIS DE TRAMOLO

C'est dimanche 29 juillet qu'aura lieu à Bayons le 29me anniversaire du massacre de Bayons.

Comme toutes les années, cette Journée du Souvenir se déroulera en présence de la municipalité, des estivants et une délégation de l'ANACR, de la FNDIRP de Sisteron.

Rendez-vous à 10 h. 30 devant la mairie de Bayons pour se rendre en cortège au monument du Tramolo où deux allocutions seront prononcées par M. le Maire de Bayons et Georges Latil pour l'ANACR et la FNDIRP.

Tous les anciens Résistants, toutes les personnes qui se souviennent sont cordialement invitées à cette journée du souvenir.

Georges LATIL.

Action Sanitaire et Sociale :

LE MAL DES TRANSPORTS

C'est une maladie bien répandue aujourd'hui ; si tout le monde ne voyage pas en avion ou en bateau, tout le monde emprunte la voiture ou le car pour se déplacer.

Ce mal se traduit par un état nauséeux dû au tangage et aux balancements du véhicule et plus la suspension est souple, plus le mal est probable.

Voyage en voiture moderne bien suspendue ou en car pullmann, certains tempéraments n'y échappent pas et cela dure tant que dure le voyage ; en général, ce sont les enfants qui sont le plus éprouvés ; certains animaux y sont très sensibles également.

Combien de parents ont jalonné le départ en vacances d'arrêts imprévus ; cela gâche une partie du plaisir et énerve, cela va de soi, le conducteur.

Il existe de nos jours des médicaments qui luttent contre ces malaises ; il faut savoir les employer et surtout pas à contretemps.

Lorsque vous devez entreprendre un voyage, administrez à vos passagers sensibles un comprimé, ou mieux un suppositoire de l'un de ces remèdes ; dans tous les cas, le suppositoire est préférable au comprimé, car il évite l'absorption de liquide, liquide qui, dans l'estomac au moment du départ, peut déclancher la catastrophe.

Aussi il vaut mieux que la dose soit prise une demi-heure ou trois-quarts d'heure avant le départ ; mais bien souvent l'on oublie et on attend les premiers symptômes pour essayer de les combattre : c'est trop tard, ou du moins c'est désespéré.

Il faut éviter de manger abondamment et proscrire les liquides, qui, par leur oscillation dans l'estomac déclenchent les réflexes, et bien entendu toujours regarder au loin, jamais à l'intérieur du véhicule ; cette précaution élémentaire est en général difficile à réaliser avec les jeunes enfants dont la taille atteint à peine les portières, aussi la présence d'une parente auprès d'eux à l'arrière du véhicule est à souhaiter, tant pour veiller à leur sécurité que pour les distraire.

Ceci dit, soyez optimistes malgré tout et attentifs aux détails qui ont leur importance afin d'effectuer un bon voyage.

A nos Abonnés

N'omettez pas de régler votre abonnement dès l'avis de paiement, vous nous éviterez des frais de relevé et ne risquerez pas une interruption dans l'envoi de Sisteron-Journal.

Tout changement d'adresse doit être accompagné de la somme de 1 Franc.

Etude de Maître Charles GARETTO
Huissier de Justice
04200 SISTERON — Téléphone 4.49

VENTE

AUX ENCHERES PUBLIQUES PAR AUTORITE DE JUSTICE
Samedi 11 Août 1973 à Clamensane à 15 heures

Le Samedi 11 Août 1973, à 15 heures, à CLAMENSANE, devant l'Hôtel ROUX, il sera procédé par le ministère de Maître Charles GARETTO, Huissier de Justice à SISTERON, à la vente aux enchères publiques par suite de saisie-exécution de :

Un compresseur de marque « Richier Polymat » Mateq, Type M. 15, N° de série A 312.

état neuf

Mise à prix : 5.000 Francs

La vente est poursuivie à la requête de S.A.M.S.E., dont le siège est à GRENOBLE, 26, rue du Colonel Dumont, à l'encontre de Monsieur LATIL Raymond, demeurant à MARSEILLE, chez Monsieur MANCORT, 25, Impasse Sarturan (5me).

La vente se fera au comptant, frais en sus, à peine de folle enchère.

Pour visiter, s'adresser Hôtel ROUX à CLAMENSANE.

L'Huissier de Justice chargé de la vente.

Charles GARETTO.

STAGES DE VOILE...

RANDONNEES EN MONTAGNE...
avec LES AUBERGES DE JEUNESSE

La Fédération Unie des Auberges de Jeunesse organise, pour tous les jeunes de 14 à 30 ans, garçons et filles, dans les Hautes-Alpes :

— Des Stages de Voile de 10 jours (en juillet et en août)
Initiation (390 F.) ou Perfectionnement (450 F.) comprenant hébergement, nourriture et voile.
Une seule obligation : savoir nager 50 mètres.
Réservations et renseignements : « Auberge de Jeunesse » 05160 Savines-le-Lac.

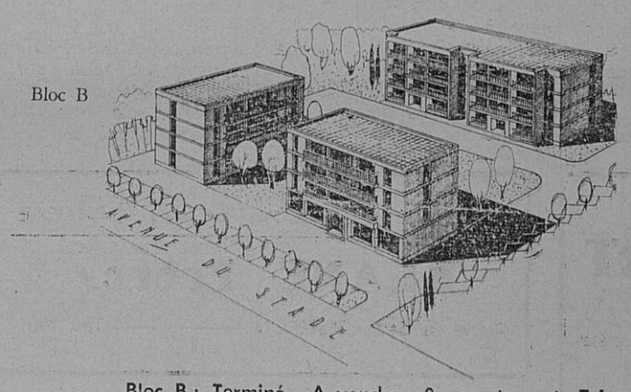
— Des Randonnées en Montagne de 5 jours (en août), 190 F., tout compris.
(avec possibilité de séjourner à l'A.J. avant et après le stage).
Réservations et renseignements : « Auberge de Jeunesse de Serre-Chevalier - Le Bez 05 ».

— Des séjours Détente : A.J. Savines-le-Lac, A.J. Serre-Chevalier - Le Bez. Dates et durée au choix.

— Des séjours libres : A.J. d'Orcières (4 F. la nuit), A.J. de Crévoux (6,50 F. la nuit) avec possibilité de repas sur place (7 F.).

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus (joindre un timbre pour la réponse) en écrivant à : « Service Vacances des Auberges de Jeunesse » - 05300 Embrun.

A SISTERON face au Lycée (à côté de la Piscine)
Ensemble Résidentiel et Commercial
« La Reine Jeanne »



Bloc B : Terminé A vendre : 2 appartements T 4
Bloc C : En construction Livrable : Fin Décembre 1973
A souscrire : 2 Appartements T 5 1 Magasin avec Studio

- **32 Logements de Standing** répartis en 3 immeubles et locaux commerciaux
- **Paiement** au fur et à mesure de la construction. Facilités avec Organismes de Crédit jusqu'à 80 %
- **Primes à la construction :** Prêt du Crédit Foncier + Prêt Complémentaire du Sous-Comptoir des Entrepreneurs ou autres organismes bancaires

Promoteur Constructeur : Paul THOMET, Les Plantiers - SISTERON - Tél. 321.
Réalisation : Cabinet d'Architecture Paul MOURIER - SISTERON - Tél. 249.
Souscription chez : Maître Jean-Claude BUES, Notaire - SISTERON - Tél. 13.

Vente et visite d'appartements : M. Paul THOMET
de 11 à 12 heures tous les jours sauf le dimanche

SISTERON
MAISON RAOUL COLOMB

A SISTERON... 14, rue Mercerie — Tél. 0.23
Comptoir Alpin
de Peinture et Papiers Peints
Gros et Détail
Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le Professionnel et l'Amateur
Cinquante modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel
Tous travaux de peinture et décoration
Devis pour travaux de peinture et décoration
Devis gratuit et conseils décoration
Pose papiers peints

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS

A la suite d'accords commerciaux avec Usine membre de l'Institut National du TAPIS T-Moquettes... prix sans concurrence, sinon remboursement intégral de la différence constatée.

- MOQUETTE : grande largeur, 100 % Nylon lavable, poil ras, utilisation chambre - séjour - hôtel ; fourniture et pose TTC ..... **30 F.** M2
- MOQUETTE : grande largeur T2, Velours bouclé 100 % Nylon lavable. Sans joint - sans chute. Pour chambres séjour - hôtels saisonniers ; fourniture et pose TTC ..... **45 F.** M2
- MOQUETTE : grande largeur T 3, Boucle Velours 100 % Nylon lavable. Pour séjour - chambres hôtel - professions libérales - bureaux particuliers ; fourniture et pose TTC ..... **50 F.** M2
- MOQUETTE T 3 : Très beau Velours 100 % Nylon lavable, même pour salle de bains. Grande largeur, hauteur de tapis 10 m/m. ; TTC... **56 F.** M2

ARTISAN SPECIALISTE posant lui-même. Liste de référence de pose contrôlable de clients à Sisteron, Digne, Château-Arnoux, Volonne, etc...

G. PAVAGEAU
« Les Romarins » - SAINT-AUBAN - 04 - Tél. 288
Devis et déplacements gratuits

Scala - Peterelec
S.A.R.L.
DISTRIBUTEURS OFFICIELS
4, rue de Provence - SISTERON Tél. 1.97

AGENCE *de Haute Provence*

Jean-Charles RICHAUD
222, Avenue Paul Arène
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

gan

LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales

ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANCAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE REGIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
HAUTE-PROVENCE "Voyages"
Licence 71.009 B

- Délivrance au tarif officiel de tous billets AIR FER - MER
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier
- Pélerinages, Congrès, Voyages Culturels

© VILLE DE SISTERON

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME

Nouvelle adresse :
15, Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62

LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zægel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco

Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur, demandez un essai Schneider de 8 jours
Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique

●

GRAND CHOIX
Téléviseur Noir et Blanc et Couleur
Meuble Bar Télévision Moderne et Rustique
Electrophone - Magnétophone - Chaîne Hi.-Fi
Lave-Vaisselle Automatique 10 et 12 couverts
Machine à Laver le linge garantie 5 ans
Congélateurs : 250 - 300 - 400 - 500 - 600 litres

●

Chaque mois, DEUX PROMOTIONS
JUIN : **10 %** de remise sur Réfrigérateur Meuble.
20 % sur un article exposé en vitrine.

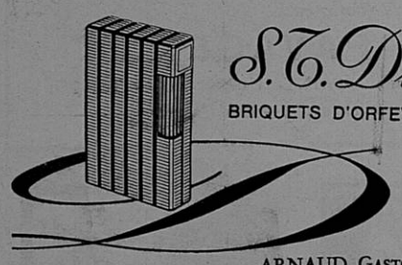
●

Service Après-Vente - Stock pièces détachées
OCCASION GARANTIE
Réfrigérateur - Téléviseur - Machine à Laver

Fuel elf

Désiré LATIL

Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 ——— **04200 SISTERON**



S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD GASTON - *« Le Coffret »*
156, rue Droite — SISTERON

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 2.73
SISTERON
COQUILLAGES ● ECREVISSES ● LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES ● POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

TROUCHE Paul
LES PLANTIERS - SISTERON - Tél. 3.82
LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose :

U *N Choix Formidable*
N *E Qualité Irréprochable*
A *UX Prix les Meilleurs*

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 3.77 SISTERON

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse.
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence - SISTERON — Tél. 4.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile
●
Transactions Immobilières et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Villas - Terrains - Appartements

LES XVIIIèmes NUITS DE LA CITADELLE

(Suite de la page 1).

Et un jour de neige, c'est bien le pas ferré de Blanquet qui cheminait devant nous dans la rue Chapusie.

Le petit âne allait à Fontfredière brouter, avant Noël, « le dernier chardon de l'année ».

●

C'est sur la place Porte-Sauve (en contre-bas de celle des Ecoles) au pied du Portail de la Nière, qu'une scène sera dressée. Là où Marcel Provence en 1942 donna « Le Pain du Péché », d'Aubanel, que Paul Arène avait mis en vers.

C'est en écho à cette soirée que Maria Mériko dira ses poètes. En écho à cette soirée que Michel Dintrich, de l'escalier au mur de la rue, allant et venant dans le charmant décor, fera retentir, chanter ou pleurer une guitare qu'on a bien souvent opposée à celle de Lagoya.

Dintrich, Lagoya : une même sensibilité, un pareil génie, écrit-on souvent.

Au Bourg-Reynaud, c'est Michel Dintrich qui est votre invité.

P. C.

MARIA MERIKO

Maria Mériko ! Mais oui, nous revient !

Nous l'avions reçue à Sisteron voilà sept ans, dans ces « Noces de Sang », de Lorca qui avaient révélé le visage de buis taillé de la grande artiste et cette voix, sa voix inoubliable.

Nous l'avons retrouvée l'année dernière dans « Médée », servante de la malédiction et prêtresse du malheur.

Mais surtout, nous l'avons entendue un soir de mistral dans le fond d'une place, sous les rafales presque, dans le froid d'une nuit maudite, dire ses poètes et triompher du vent.

Nous l'avons entendue lancer sa voix en incantations, en douleur ou en tendresse, dire « Le Sous-Préfet aux Champs » ou Verhaeren ou Beaudelaire.

Alors elle nous apparut dans l'ample manteau noir avec sa voix de novembre, disant les « écœurements » du poète maudit, comme une divinité des ténèbres.

●

Et nous voulions, nous « devions » la revoir. On nous le demandait. Et puis des contrats, des films se mettant à la traverse du projet, il fallut chercher ailleurs, appeler Emmanuèle Riva pour notre soirée des Poètes.

Et voilà que Maria Mériko peut venir ! qu'elle peut être là. Alors Emmanuèle Riva s'efface et nous laisse retrouver Maria Mériko et les envoûtements de Maria Mériko.

●

Maria Mériko, le 2 août, sur la place Porte-Sauve, dans le vieux Bourg-Reynaud, au pied d'un portail et à l'abri des hautes maisons du Glissoir et de la « Valaille », dira les poètes maudits et ceux qui n'ont écrit que pureté, tendresse et amour.

Cependant Michel Dintrich à la guitare lui donnera une réplique accordée.

P. C.

Cette soirée du 2 août ne comporte pas de location. Le nombre de places étant limité, on peut dès à présent prendre ses billets au bureau du Festival.

En cas de pluie, le récital aura lieu à la cathédrale. Un prix unique de 10 F. est demandé.

ATTENTION, USAGERS DE BOURG-REYNAUD

La soirée du 2 août imposera quelque gêne au quartier de Bourg-Reynaud.

La circulation automobile sera interrompue rue Porte-Sauve, rue Chapusie et à la Barrette Rouge, de 20 heures à 23 h. 30.

La rue du Glissoir sera fermée aux piétons de 20 heures à 23 h. 30.

La Municipalité et A.T.M. s'en excusent auprès des usagers et les remercient de bien vouloir accepter cette contrariété de quelques heures.

FESTIVAL ET METEO

Nous célébrions il y a quelques jours les premières soirées de juillet. Chaleur, ciel de satin. Au Molard tous les pins, « où pleure une résine d'or », abritaient une cigale.

« La cigale, frugale
qui se régale
de chansons ».

Cher Arène, qu'elle était du temps votre chanson ! Des cigales, il y en avait même sur les platanes de nos places, dans la fraîcheur des larges feuilles, tant peut-être il faisait chaud sur les collines et sur les champs.

Et voilà que le 13 juillet la pluie, l'orage s'abattirent. Une pluie d'octobre, de novembre. Le mistral entre en scène, souffle, emporte les festivals.

Jamais pareil froid à la Citadelle ! Juillet, roi des étés, où es-tu ?

Appelons la clémence des dieux du temps sur nos prochaines soirées, Mistral rentre dans les « caverneuses maisons »

« rejoins Borée aux Pôles ! »

Quoi qu'il soit de tout ceci, s'il pleuvait ou si le mistral persistait, si nous n'étions pas entendus,

le concert de l'Ensemble « Secolo Barocco », la soirée Maria Mériko - Michel Dintrich et le récital Cziffra se dérouleraient à la cathédrale.

Le Quatuor Bulgare :

Une Fête

Une fête des yeux d'abord !

La place de la cathédrale, où juste assez de vent anime des oriflammes, où des projecteurs font de chaque platane un bouquet de lumière, où la façade d'une vieille et belle demeure scintille de la palpitante flamme des lampions, est une fête déjà.

C'est la place retrouvée du « Cimetière vieux ». Arène nous remonte au cœur, à l'esprit. Jean des Figues va paraître, soulever, le cœur battant, le heurtoir de bronze de la porte des Cabridens...

Mais non, la place reste déserte, Jean des Figues n'est point là, Jean des Figues est à la cathédrale. Les Cabridens aussi, le concert va commencer.

Entrons !

●

Et votre accueil au pied des roides marches n'est que chaleur ô « Notre-Dame des Pommiers ».

La diffuse lumière qu'irradie le berceau des voûtes baigne votre cathédrale d'une poussière d'or.

D'or encore le rétable de Glandevès et la tenture qui ferme le trou noir du tableau absent de Mignard.

Oui, votre « Concert d'anges » n'est point rentré du Louvre, mais à vos pieds quand même, s'ordonne et pour y suppléer peut-être, la fête concertante des musiciens de Sofia.

●

Haydn lance les trilles de son chantant « Quatuor de l'Alouette ». La musique prend son vol. Les thèmes voltigent d'un instrument à l'autre. La fête est heureuse, légère, enjouée et l'alouette, de voûte en voûte, dit bien la joie de tous.

Quand vient Mozart, tout change. A la fête se mêlent des voiles de tristesse. On pressent dans l'andante les douloureuses années qui s'ouvrent, qui viennent, qui vont tuer Wolfgang. Le Quatuor pourtant s'achève sur l'« Allegretto triomphal ».

Le chœur s'éteint. Les musiciens sont debout, dans la seule lumière d'un projecteur plus doré qu'un couchant, devant le rétable baroque ruisselant de feux comme un brocart.

●

On va et vient maintenant dans la cathédrale. Mais à « mezzo voce », tant ces lieux imposent toujours une retenue. Il n'y a pas si longtemps, du reste, nul n'y donnait cours à sa joie, à son émouvance.

Samedi soir quand Beethoven s'est tû, Notre-Dame des Pommiers a retenti, résonné d'applaudissements et de rappels.

●

C'est que ce « Quatuor en fa majeur » a creusé chez tous ce vide d'émotion que toute grande œuvre impose. On est haletant lorsque l'archet lance son dernier accord.

Et pourtant l'œuvre est difficile, (on l'a même dite injouable, nous raconte Maurice Imbert), mais elle entraîne, vous roule, emporte le cœur à ces hauteurs émotionnelles qui semblent vous laisser sans vie.

●

La cathédrale s'éclaire, le public s'en va.

Sur le parvis, nous rencontrons Monsieur Jean-Marie Arbelot. Il dit sa joie de ce concert, nous parle de Beethoven, des quatuors qu'il connaît bien. « Quelle richesse d'inspiration. Il y a vingt thèmes dans cette œuvre ».

Il ajoute, et pour tous peut-être, « merci de cette soirée, de cette fête ! »

P. C.

NOUVELLES DU BORD DE L'EAU

Traditionnellement réservée au sport, la piscine de Sisteron apporte la corde de la fantaisie à l'arc de ses attraits.

La sympathique « Snackerie », lieu de prédilection de Jean-Luc et de François, offre aux nageurs et visiteurs son couvert de choix.

En totale décontraction, on vous y sert : plats du jour et steacks, spécialités régionales et salades.

L'espoir de passer un agréable moment au snack de la piscine, n'est jamais déçu, cadre et ambiance s'alliant pour le plaisir de tous. D'autre part, la piscine revivra les chaudes heures des jeux nautiques le 15 août. Reculer pour mieux sauter ! ! !

En effet, après les incidents techniques indépendants des pouvoirs publics survenus dans l'alimentation de l'eau, les dirigeants ont préféré annuler les festivités nautiques. La dépense en eau eut été par trop préjudiciable à la ville.

C'est donc le 15 août que cette manifestation aura lieu.

Sous forme de challenge, s'opposeront diverses équipes de 5 à 6 joueurs.

Nous demandons aux personnes intéressées, jeunes et moins jeunes, de se renseigner auprès des maîtres nageurs ou à la buvette de la piscine.

Dernière précision : de nombreux lots sont à saisir !

Cette Semaine...

dans PARIS-MATCH

— La crise du Soja, par R. Cartier.
— Les ouvriers-paysans de Péchiney.
— Les touristes en foule sur la tombe de Luis Mariano.
— Notre reporter Jean Mezerette : J'ai été gendarme à St-Tropez.

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, rue Droite - SISTERON — Tél. 2.86
Toutes transactions
Immobilières - Commerciales - Industrielles

"antiquités"
Meubles - Bibelots - Faïences
Avenue Paul Arène - Tél. 5.97
tous les jours de 9 h. à 20 h., y compris le dimanche

PORCELAINE - FAIENCE - VERRERIE - POTERIE
ARTICLES POUR HOTELS
RESTAURANTS ET CAFÉS
ARTICLES
POUR CADEAUX
Maison LATIL
26, rue Droite
04 - SISTERON
Téléphone 1.29

TAPISSIER ——— *MATELASSIER A FAÇON*
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - SISTERON — Tél. 563
Réparations et neuf
Sommiers — Matelas — Fauteuils — Chaises
Matelas : Laine - Mousse - Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 1er Janvier 1973 le taux d'intérêt est porté à
5,25 %
NET D'IMPOT
Taux 4,25 % + Prime de Fidélité 1 %
PREMIER LIVRET : 20.000 FRANCS
LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
(sans limitation avec option fiscale)
Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON et dans nos Six Succursales :
LARAGNE VOLONNE
SAINT-AUBAN LA MOTTE DU CAIRE
CHATEAU-ARNOUX L'ESCALE

Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 93
Peintures — Papiers Peints — Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

CABINET
Alphonse ALIBERT
Fondé en 1930
Courtier - Transactions Immobilières - Commerciales
Crédits Divers
11, Rue de Provence
04200 SISTERON
Téléphone 80

SERRURERIE ● CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON ——— Tél. 196

GRAND BAZAR PARISIEN
Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc.
Liste de Mariage
61, rue Droite - SISTERON Tél. 53

GARAGE DU JABRON
Mécanique Générale - Réparation - Dépannage
Tôlerie - Peinture
J. P. NADE
AGENCE FIAT
Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

Du nouveau dans le CHAUFFAGE ELECTRIQUE
25 % d'économie sur la consommation avec les **« Plinthes Convecteurs »**
●
Etude gratuite
Isolation - Installation
ROMAIN Albert
Electricien Spécialiste
Téléphone 54 PEIPIN - 04200 SISTERON

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, rue Saunerie — Tél. 547
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau - Dépannage et entretien d'installations

© VILLE DE SISTERON